

2. hlas

Ἦχος β' // ΓΛΪΣΞ Β΄

1. Samopodoben (9. čas, Veľký piatok)

Ὅτε τῷ Σταυρῷ // Ἐγὰρ ἡ κρῖτῆ

2. Podoben (9. čas, 5. I.)

Ὅτε πρὸς αὐτὸν // Ἐγὰρ κζ ιεβῆ

3. Podoben (9. čas, 24. 12.)

Ὅτε Ἰωσήφ // Ἐγὰρ ἰώειφζ

Byzantská tradícia:

Am, Vi (1,2,3)

Va (1)

G32 – Grottaferrata, Badia Graeca, Δ.α.32; 12. stor. (3)

Sa63 – Saba 63, Jerusalem (Gr. Patr.); 12. stor. (3 – ťažko čitateľné)

VR54, VR = Vatican, Regina gr. 54, f. 11, 12. stor. (3)

Ruská tradícia predreformná:

S439 (2, 3 – neúplné),

S440 (2, 3)

S407 (1,2,3)

Pp = BAN ms. 34.7.6, 12. stor. (2, 3)

Ch (1)

Ruská tradícia poreformná:

S408,409,410, 411, 416, 442, 447

Podľa vzoru 2. stichiry na 9. hodinke Veľkého piatku sú zostavené stichiry na rovnakej pozícii Kráľovských hodínok v predsviatky Roždestva a Bohojavlenia. V prvej dvojici riadkov bohojavlenského textu je viditeľné, že ide o kontrafaktum – text kopíruje vzorovú štruktúru aj za cenu nelogického slovosledu. V Am je prvé kolon samopodobenu exegeticky rozvinuté. Ide o jeden z najstarších príkladov exegetického čítania neumov.

Rozpis – stichiry v skupinách pod sebou v poradí uvedenom v nadpise

Nepárne strany:

Grécke varianty – vzhľadom na izosylabiu a izotoniú sa neumový zápis samopodobenu a podobenov často zhoduje. Tieto prípady zlučujeme aj za cenu narušenia normatívneho poradia. Stichiry 1, 2, 3 rozlišujeme farebne. Stichira 3 je najlepšie doložená.

Staroruské varianty

Párne strany:

Ruské poreformné varianty – na vrchu ponechávame (prenos z nepárnej strany) jeden až dva zo staroruských variantov. Orientačný melodický preklad podľa SI a pomorskej knihy Prazdnikov s pometami.

Ὅτε Ἰωσήφ 5 Παρθένε, λύπη επιτρώσκετο, 10
πρός Βηθλεέμ απαίρων, 7 εβόας πρὸς αὐτόν. 6
Τί ορών με ἔγκυον, 7
στυγνάξεις καὶ ταράσσεσαι, 8
αγνοῶν 3 ὅλως τό ἐν ἐμοί φρικτόν μυστήριον, 12
Λοιπόν 2 ἀπόθου φόβον ἅπαντα, 8
τό παράδοξον ἐννοῶν, 8
Θεός κάτεισι γάρ ἐπί γῆς δι' ἔλεον, 13
ἐν τῇ ἐμῇ μήτρα νύν, καὶ σάρκα προσελάβετο, 15
ὄνπερ τικτόμενον, ὅψει ὡς ἠυδόκησε, 13
καὶ τῆς χαρᾶς πλησθεῖς, 6 προσκυνήσεις ὡς Κτίστην σου, 8
ὄν Ἄγγελοι ὑμνοῦσιν 7 ἀπαύστως καὶ δοξάζουσι, 8
σὺν Πατρὶ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Τροπάρη, γλῶσσαι β΄:

Ἐγὰ ἰώσηφz, δῆο, περὶ λίῳ οὐρανὸν ἀπέβλεψεν,
κz βηθλεέμz ἠδὰ, βοπιᾶλα εἶσὶ κz νεμz:

ἕτὸ μα ζρὰ νεπράζανz

ἀρχαλδέσῃ, ἡ ἐμδψάεσῃz,

не вѣдыи вѣάκω εἶζε βο μητῆ ἐτράσῃαγω τάνηστῃz;

πρότее ὤλοzη ἐτράzε βεάκz,

πρεελάβηοε ποzηβᾶz.

εἶz βο ηηzχόδητz ἡα zέμλιο μᾶτη βᾶδη,



βο γρέβῃz μοέμz ηβήνῃz, ἄψε ἡ πλότῃz πρίάτz:



εἶzόzε βαzδάεμα οὐzρησῃ, εἶzόzε εἶzονzβόλη,



ἡ βᾶδοῦτη ἡεπόληνεz ποκλονήσῃz εἶzόzε zηzδῆτέλιο τῃεοεμz.



εἶzόzε ἄγγῆλῃ πούτz ηεπερετᾶνηω, ἡ ελεβοελόβᾶτz

εο ὀψῆμz ἡ ἀχόμz εἶβῆμz.

S407  =  =



S409   S411,416



S410  



S447   ^{TR}



Г-ДА НА КРЕ-СТѢ ПРН- ГВО-ЗДИ-ША БЄ-ЗЛА-КШ-НЄ- - -НН - Н



SI 



Pp  = 

S407  = 


S408  

S442  



S409   S410


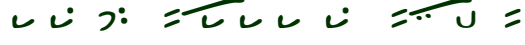
S416  


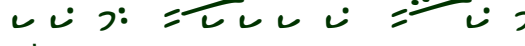
Г-ДА КО НЄ-МОУ Н- ДОУ- ЦА ПРЄ - ДО- -ТЄ- ЯА

PrP  

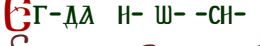
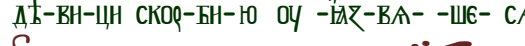
PrP 

S440  =  =

S408  

S409   S410,416,442







Г-ДА Н- Ш- -СН- ФО К ДѢ-ВН-ЦИ СКОР-БН-Ю ОУ -ІАХ-ВА- -ШЄ- СА



PrP  





PrP 




τόν Κύ- - ρι- ον τῆς δό-ξης ε- βό- -ας πρὸς αυ-τούς.
 τόν Κύ- ρι- ον τῆς δό-ξης ε- -βό- α θε- -ω- ρών,
 πρὸς Βη-θλε-έμ απ- αί-ρων ε- βό- -ας πρὸς αυ- **xx** - **-τόν.**


Am 


Am 
 VR54 
 Va 
 Vi 
 Sa63,Vi,Vi 
 G32 

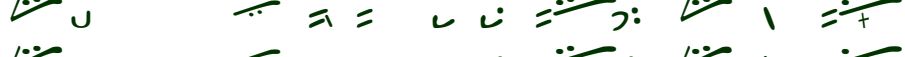
Ch 
 S407 
 ΓΟ-СПΟ- - - ΔΔ СΛΔ- ВУ ВЗ -ΠΗ-ἰΑ-Δ- ШЄ КЗ ΗΗ -ΜΖ

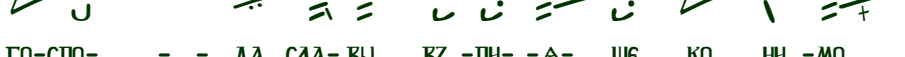
Pp 
 S439 
 S440 
 S407 
 ΓΟ-СПΟ- - - ΔΔ СΛΔ- ВУ ВЗ -ΠΗ-ἰΑ-Δ- ШЄ ΒΗ - -ΔΔ

Pp 
 ΚΖ ΒΗ-Φ.ΛΕ-Ο- - ΜΟΥ Η- ΔΔ ВЗ -ΠΗ-ἰΑ-Δ- ШЄ ΚΖ ΗЄ- ΜΔ
 S439 
 S407 
 ΚΖ ΒΗ-Φ.ΛΕ-Ε- - ΜΟΥ Η- ΔΔ ВЗ -ΠΗ-ἰΑ-Δ- ШЄ ΚΖ ΗЄ- ΜΔ S440


S407 


S409  S410,411


S416 


S447 

ГО-СПО- - - ДА САА-ВЫ ВЗ -ПН- -А- ШЕ КО НН -МО

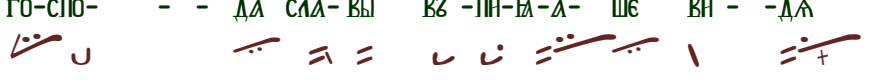
SI 


S407 


S408 


S409  S410,416, 442

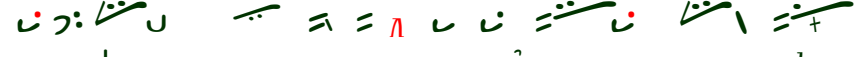
ГО-СПО- - - ДА САА-ВЫ ВЗ -ПН-ІА-А- ШЕ ВН - -ДА

PrP 

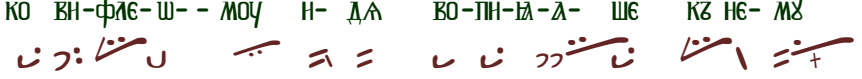
PrP 


S407  S440


S408 

S409  S410,416,442

КО ВН-ФЛЕ-Ш- - МОУ Н- ДА ВО-ПН-ІА-А- ШЕ КЗ НЕ- МЛ

PrP 

PrP 

Τί υ-μάς ε-λύ-πη-σα; ή εν τί- - νι πα-ρώρ-γι-σα;
 ί- δε ο λυτρούμε-νος τόν κό-σμον πα-ρα- -γέ-γο-νεν
 Τί ο- ρών με έγ- κυ- ον στυγ-νά- ζεις καί τα- ράτ- τε -σαι, 



Am 

VR54 

Va 

Vi 

Vi 

Vi 


G32 


Sa63 


Ch 

S407 


УН-МЪ ВЪ О- - ПЕ- ЧА - АН-ХЪ АН О ЧЕ- - МЪ ВЪ ПРЪ-ГНЪ- ВЪ-ХЪ


Pp 


S440 

S407 





СЪ НЪ- БЪВ- АА -ЪА МН -РА ПРН-ДЪ





Pp 





S439 





S407 





УЪ-ТО ВН-ДА МА НЪ-ПРАЪ- ДЪ -НОУ СОУ-ЦОУ СКЪР-БН- ШН Н МА-ТЪ-ШН-СА
 УТО МА ВН-ДА НЪ-ПРАЪ- ДЪ -НОУ СКЪР-БН- ШН Н МА-ТЪ-ШН-СА

S407  =   

S409   =   S410


S416   =  


S411   =  



S447   =  



УН-МЕ ВЪШ -- ПЕ-ЧА - АН-ХО АН Ш ЧЕМЪ ПКО-ГНѢ-ВА-ХО




SI 



Pp 

S407 

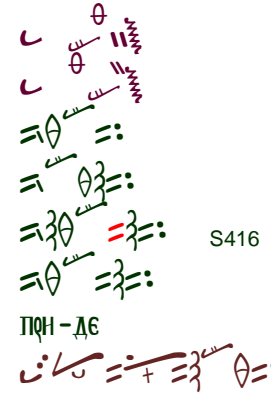
S408  = 

S442  = 

S409  =  

S410  = 

СѢ НЗ- БАВ- АА-А МН-РА









S416




ПQH-ДЕ



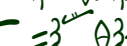
PrP 






S407  =   S440

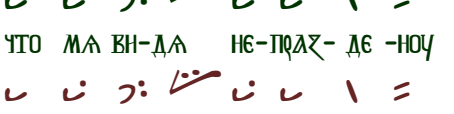
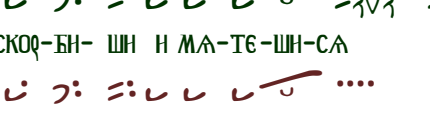
S408  =  

S409  =   S410

S416  =  

S442  =  

ЧТО МА ВН-ДА НЕ-ПРАЗ- ДЕ -НОУ СКОР-ЕН- ШН Н МА-ТЕ-ШН-СА

PrP  

PrP 





πρό ε- - μου
 εκ φθο- ράς
 α-γνο- ών

τίς υ- μάς ερ-ρύ- σα- -το εκ θλί-ψε- ως;
 ί- δε ρύ- - ε- -ται η- μάς εκ θλί-ψε- ως,
 ό-λως τό εν ε- -μοί φρικ-τόν μυσ-τή- ρι- ον,

Am

Am

Am

VR54

Va

Vi

Vi

Vi

G32

Sa63

Ch

S407

ΠΡΕ-ΦΕ ΜΕ - -ΗΕ ΚΖ-ΤΟ ΒΥ ΗΖ-ΕΔ -ΒΗ Ο- - ΤΖ ΠΕ- ΥΔ -ΛΗ

Pp

S440

S407

ΗΖ ΗΣΤ-Λ- ΗΗ- ΉΔ ΣΥ ΗΖΕΔ- ΒΑΛ-ΙΕ- ΤΥ ΗΔ -ΣΖ Ο- ΤΖ [СКЗРЕН]

Pp




S407




ΗΕ-ΔΟ-ΜΥ-ΣΑΑ-ΣΑ ΒΥ-ΣΕ ΙΕ-ΦΕ Ο ΜΖ-ΗΤ ΣΤΡΑ-ΣΥ-ΝΟ ΤΑ -Η - ΗΥ-ΣΤΒΟ




ΗΕ-ΔΟ-ΜΥ-ΣΑΑ-ΣΑ ΒΥ-ΣΕ Ε-ΦΕ Ω ΜΗΤ ΣΤΡΑ-ΗΥ-ΝΟ-Ε ΤΑ -Η - ΗΥ-ΣΤΒΟ




~S440

S407 ПРѢ-ЖЕ МѢ - -НѢ КЪ-ТО БЫ НЪ-БА-ВН О- - ТЪ ПѢ- ЧА -АН



S409    S416



S410   




S411   



S447   




И ПРѢ-ЖЕ МѢ - -НѢ КТО БЫ НЪ-БА-ВН Ш- - ТО ПѢ- ЧА -АН

SI  




S407   


S408   



S409    S410




S416    S442




Н-ХО НСТ-АТ- НИ- ЪА СЕ НЪ-БА-ВАА-Е- ТѢ НА -СО Ш-ТО [СКЪРЪН]




PrP   




PrP 




Pp  




S407    ~S440

S408   




S409   


S410   

S416   

S442   

НѢ-ДО-МЫ-САА-СА ВСЕ Е-ЖЕ Ш МИТ СТОА-НѢ-НО-Е ТА -Н - НѢ-СТВО

PrP   

PrP 

καί νύν τί- μοι αν- τα- πο- -δί- δο- - τε;
 ι- - δού ο α- μαρτη- μά- των ά- φε- - σιν
 Λοι- πόν α- πό- θου φό- βον ά- παν- τα,



Am Am VR54 Va Vi Vi Vi G32 Sa63

Handwritten guitar tablature for Am, VR54, Va, Vi, G32, and Sa63. Includes a yellow highlight on the VR54 staff.

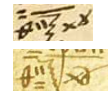


Ch S407

Handwritten guitar tablature for Chorus (Ch) and Verse 1 (S407). Includes Russian lyrics: И ны-нѣ чь-то ми въз-да-іе-те

Pp S440

Handwritten guitar tablature for Piano (Pp) and Verse 2 (S440). Includes Russian lyrics: И съ / прегрешени-іе-мъ оставле-ни-іе



S407

Handwritten guitar tablature for Verse 1 (S407). Includes Russian lyrics: И се-и / прегреш-ше-ни-емъ оставле-ни-е

Pp S439

Handwritten guitar tablature for Piano (Pp) and Verse 3 (S439). Includes Russian lyrics: прѣ-че-е ш-те-ло-ѣи стѣ-лѣ въ-сѣ

S440 S407

Handwritten guitar tablature for Verse 2 (S440) and Verse 1 (S407). Includes Russian lyrics: прѣ-че-е ш-те-ло-ѣи стѣ-лѣ въ-сѣ



S407 $\text{L} \Rightarrow \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$ $\text{L} \text{L} \text{L} \theta \parallel = \text{L} \times \epsilon$

S409 $\Sigma = \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$ $\text{L} \text{L} \text{L} \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$ S410,416

S411 $\Sigma = \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$ $\text{L} \text{L} \text{L} \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$

S447 $\Sigma = \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$ $\text{L} \text{L} \text{L} \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$

И НЫ -НѢ ЧТО МН БОЖ -ДА- -Е - -ТЕ

SI

S407 $\Rightarrow \theta =: \Sigma \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \theta =: \text{L} \times \epsilon$

S408 $\text{L} \theta = \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$

S442 $\text{L} \theta =: \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$

S409 $\theta =: \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$ S410

S416 $\theta =: \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$

СКОРѢН // И СЕ - И ПРЕ - ГРѢ - ШЕ - НИ - Е - МЕ Ш - СТА - АЕ - НИЕ

PrP $\theta =: \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$

PrP

S440 $= \Rightarrow \theta =: \text{L} \checkmark \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \theta =: \text{L} \times \epsilon$

S408 $\text{L} \theta = \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$

S409 $\text{L} \theta =: \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$ S410

S416 $\text{L} \theta =: \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$ S442

ПР - ЧЕ - Е Ш - -ТО - АО - АН СІРА - ХО ВЕ - СЕ

PrP $\text{L} \theta =: \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \text{L} \theta =: \text{L} \checkmark \text{L}$

PrP

πο-νη- ρά αν- -τί α- γα-θών,
 χα- ρι- ζό- -με- νος ε- πί γής
 τό πα- ρά- -δο- ξον εν-νο-ών,



Am
 VR54
 Va
 Vi
 Vi
 G32, Sa63, Vi


Ch
 S407
 Ζε - ΑΑ - ΙΑ ΖΑ ΒΑΑ - ΓΑ - ΙΑ


Pp
 S440
 S407
 ΠΟ - ΔΑ - ΒΑ - ΙΑ Ζε - ΜΕ - ΗΥ - Η - ΜΖ


Pp
 S439
 S407

ΠΡΕ - ΣΑΑ - ΒΕ - ΗΟ - ΙΕ ΡΑΖ - ΟΥ - ΜΕ - ΒΑ - ΙΑ


S440


S407  = =


S409  = =


S410  = = S411,416,447

ΣΑΑ- ΙΑ ΣΑ ΒΑΑ- ΓΑ - ΙΑ


SI 


S407  =


S408  =


S409  = S410,416,442


ΠΟ-ΔΑ-ΒΑ- -ΙΑ ΣΕ - ΜΕ - ΗΥ-Η - ΜΟ


PrP  =


PrP 


S407  = S440

S408  =


S409  =


S410  =

S416  =

S442  =

ΠΡΕ- ΣΑΑ-ΒΕ-ΗΘ- -Ε ΡΑΞ- ΟΥ - ΜΙ- ΒΑ - Α

PrP  =

PrP 

αν-τί στύ-λου πυ-ρός
 εκ Παρθένου Αγ-νής
 Θε-ός κάτ-ει-σι γάρ

Σταυ-ρώ με προση-λώ-σα -τε,
 ε- λή-λυ- θε δι' έ- λε -ον,
 ε- πί τής γής δι' έ- λε -ον,



Am
 VR54
 Va
 Vi
 Vi Δ
 Sa63,Vi
 G32

Am
 VR54
 Va
 Vi
 Vi Δ
 Sa63,Vi
 G32

Vi x

Ch
 S407
 ξα στζ-απβ ογ-ηδ - ηζ

Ch
 S407
 ηα κρβ-στζ μα πρη-γβο-ζδη-στε

Pp
 S440
 S407
 ο- τζ δε - βυ γη-στυ

Pp
 S440
 S407
 πρη-δε μη-λο-στυ-ηη ρα-δη.

Pp
 S407
 βο -τζ βο σζ-ηη-δε

Pp
 S407
 ηα ζε-μαιο μη -λο- στη ρα-δη

S440,439

| | | |
|------|-----------------------|-------------------------------|
| Ch | | |
| S407 | | |
| S409 | | |
| S410 | | |
| S416 | | |
| S411 | | |
| S447 | | |
| | ЗА СТО-ЛПЪ ШГ-НЄ - НО | НА КРЄ-СТѢ МА ПРН-ГВО-ЗАН-СТЄ |



SI



| | | |
|------|-------------------|-------------------------|
| S407 | | |
| S408 | | |
| S442 | | |
| S409 | | |
| S416 | | |
| | ШТ ДѢ - ВЪ ЧН-СТЫ | ПРН-ДЄ МН-ЛО-СТН ҚА-ДН. |
| PrP | | |



PrP



| | | |
|------|--------------------|-----------------------------|
| Pp | | |
| S407 | | |
| S408 | | |
| S409 | | |
| S416 | | |
| | БО -ГЪ БО СО-НН-ДЄ | НА ЗЄ-МАЮ МН -ЛО- СТИ ҚА-ДН |
| PrP | | |

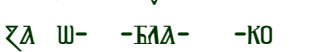

PrP

Ch   =


S407   =


S409   = S410,416


S411   =


S447   =



ЭА Ш- -БАА- -КО $\text{ГФ-БО МН НС- КО-ПА- СТЕ}$

SI 


S407,440  =

S408  =


S409  = S410


S416  = S442 


Н ЭА ФА- БЫ $\text{СЫ-НЫ БО-ЖИ-А СО -ТВО-ФА -Е -ТЕ}$


PrP 


PrP 

S407  = S440


S408  =

S409  = S410

S416  =



S442  =



$\text{ВО ОУ-ГФ-БѢ МО-Е-Н НЫ-НѢ}$ $\text{А-ЩЕ Н ПЛОТЕ ВОС-ПРН- А-ЛО Е -СТЕ}$



PrP 



PrP 





Ch  


S407  

S409   S410,416

S411  

S447  

$\xi\lambda$ $\mu\lambda - \mu\mu\lambda$ $\kappa\epsilon - \lambda\gamma\epsilon$ $\mu\eta$ $\tau\eta\eta - \eta\epsilon - \sigma\theta - \sigma\tau\epsilon$


SI 


S407  

S408  

S442  

S409  



S410  



S416  



$\xi\lambda$ $\tau\epsilon - \mu\theta\gamma$ $\tau\eta\theta - \sigma\beta\lambda - \psi\lambda - \epsilon\tau\epsilon$ $\gamma\epsilon - \lambda\theta - \beta\lambda - \gamma\epsilon - \sigma\tau\beta\theta$

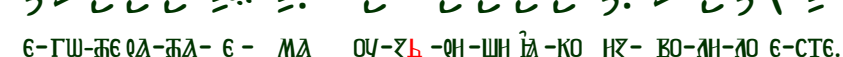

PrP  



PrP 



Pp  



S440  

S408  


S409 λ  

S410  

S416  

S442  

$\epsilon - \Gamma\omega - \kappa\epsilon$ $\rho\lambda - \kappa\lambda - \epsilon - \mu\lambda$ $\theta\gamma - \xi\beta - \eta\eta - \psi\eta\eta$ $\eta\lambda - \kappa\theta$ $\eta\chi - \beta\theta - \lambda\eta - \lambda\theta$ $\epsilon - \sigma\tau\epsilon$.

PrP 

PrP 

αν-τί του ύ-δα-τος,
 δι-ά του ύ-δα-τος
 και της χα-ράς πλησ-θείς

Am >

VR54 >

G32 >x

Va >

Vi >

Vi >

Vi

Sa63 >x

Ch

S407

ΣΑ ΒΟ- ΔΟΥ

Pp

S440

S407

ΣΑ ΒΟ- ΔΟΥ

Pp >x

Η ΡΑ-ΔΟΣΤΗ ΗΣΠΑΖΗΗ-ΒΣ -ΣΑ

S407 >x S440

Η ΡΑ-ΔΟΣΤΗ ΗΑΠΟΛΗΗ-ΒΣ -ΣΑ

ό- ξος με ε- πο- τί- -σα- τε.

Am

Am

Va

Vi

τού θεί- ου Βαπτισ- μού αυ- τού.

Am

Am

Vi

προσ-κυ-νή-σεις ως Κτί-στην σου,

Am

Am

VR54

G32,Vi

Sa63

Ch

S407

0- ЧЬ-ТЯ МА НА- ПО- - Н- -СТЕ

Pp


S407,440


Ю-ЖЬ-СВЪ-НО-ІЄ КРЪЩЕ- НИ- ІЄ ІЄ -ГО


Pp

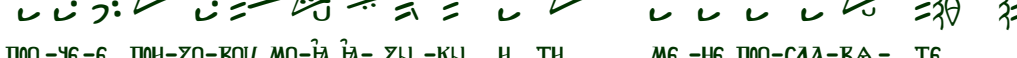
ΠΟ -ΚΛΟ-ΝΗ- ΨΗ-ΣΑ ΣΖΞΒΔΛ-ΤΕ-ΛΙΟ ΣΒΟ- ΙΕ- ΜΟΥ

S407 S440

S407  S410,416


S409  S410,416


S411  S410,416

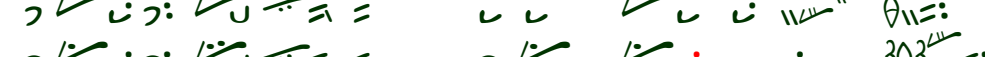
S447  S410,416

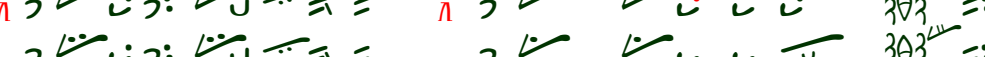
ΠΡΟ-ΥΕ-Ε ΠΗ-ΖΟ-ΒΟΥ ΜΟ-ΥΑ ΪΑ- ΖΥ-ΚΥ Η ΤΗ ΜΕ-ΝΕ ΠΡΟ-ΣΛΑ-ΒΑ- ΤΕ

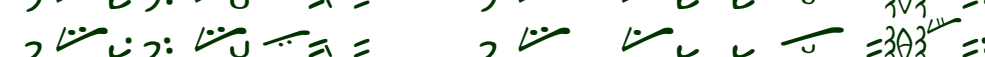
SI 

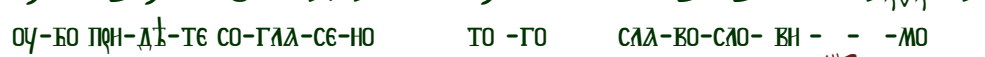
Pp  S410

S407  S410


S408  S410

S409  S410


S416  S410

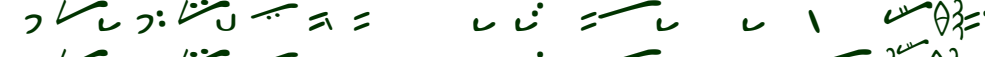
S442  S410

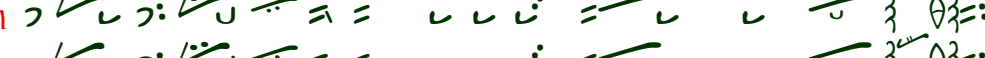
ΟΥ-ΒΟ ΠΗ-ΔΙ-ΤΕ ΣΟ-ΓΛΑ-ΣΕ-ΝΟ ΤΟ-ΓΟ ΣΛΑ-ΒΟ-ΣΛΟ- ΒΗ - - -ΜΟ

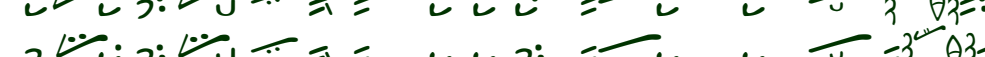
PrP  S410


PrP 

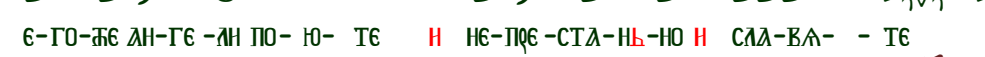
S407  S440

S408  S440


S409  S440

S410  S440

S416  S440

S442  S440

Ε-ΓΟ-ΦΕ ΔΗ-ΓΕ -ΔΗ ΠΟ- ΙΟ- ΤΕ Η ΗΕ-ΠΡΕ-ΣΤΑ-ΗΛ-ΝΟ Η ΣΛΑ-ΒΑ- - ΤΕ

S442  S440

PrP 

σύν Πα-τρί ✂ και Α-γί- ω Πνεύ-μα- τι.

Am
VR54
Va
Vi
Vi
G32
Sa63

Ch
S407
Pp
S440
S407
Pp
S440
S407

СЪ О- ТЪ -ЦЪ- МЪ
И СЪ СВАТЫ-И-МЪ ДОУ-ХЪ-МЪ.

Vi
1
1
2
2
2
3
3
3

Ch θ =:

S407 θ =:

S409

S410

S411

S447

CO W-TE -ICE- ME

+ 1

+ 1

+

+ S416

+

+

И СО СВАТЫ-И-МЕ ДЛ-ХО-МЕ.

SI

S407 θ =:

S408

S442

S409

S410

S416

PrP

+ 2

+

+

+

+

+

+

PrP

Pp θ =:

S440 θ =:

S408

S409

S416

S442

PrP

+ 3

+ 3

+

+ S410

+

+

+

PrP

SPEV Gr



Ο - -τε τω Σταυ- -ρώ



Ότε τω Σταυρώ προσ-ή-λω-σαν πα- - -ρά- νο-μοι,
Ότε προς αυτόν ερ-χο-με-νον ο x x Πρό-δρο-μος,
Ό-τε Ι-ω-σήφ Παρ-θέ-νε λύ-πη ε-τι-τρώ-σκε-το,



τόν Κύ- -ρι-ον τής δό-ξης ε- βό- -ας προς αυ-τούς. Τί υ-μάς ε- λύ-πη-σα;
τόν Κύ- ρι-ον τής δό-ξης ε- -βό- α θε- -ω- ρών, ί- δε ο λυτρούμε-νος
προς Βη-θλε-έμ απ- αί-ρων ε- βό- -ας προς αυ-τόν. Τί ο- ρών με έγ- κυ- ον



ή εν τί- -νι πα-ρώρ-γι-σα;
τόν κό-σμον πα- ρα- -γέ-γο-νεν
στυγ-νά- ζεις καί τα-ράτ -τε-σαι,



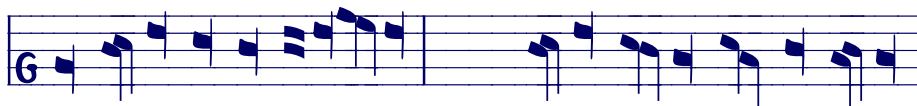
πρό ε- -μού τίς υ-μάς ερ-ρύ- σα- -το εκ θλί-ψε- ως;
εκ φθο-ράς ί- δε ρύ- - ε- -ται η- μάς εκ θλί-ψε- ως,
α-γνο- ών ό-λως τό ε- -μοί φρικ-τόν μυσ-τή- ρι- ον,



καί νύν τί- μοι αν- τα-πο- -δί- δο- - τε;
ι- - δού ο α- μαρτη-μά- των ά- φε- - σιν
Λοι- πόν α- πό-θου φό-βον ά- παν- τα,



πο-νη- ρά αν- -τί α- γα-θών,
χα-ρι- ζό- -με- νος ε- πί γής
τό πα- ρά- -δο- ξον εν-νο-ών,



αν-τί στύ-λου πυ-ρός
εκ Παρθένου Αγ-νής
Θε-ός κάτ-ει-σι γάρ

Σταυ-ρώ με προση-λώ-σα -τε,
ε- λή-λυ- θε δι' έ- λε -ον,
ε- πί **τή**ς γής δι' έ- λε -ον,



αν-τί νε- φέ- -λης τά-φον μοι ω- - ρύ-ξα-τε,



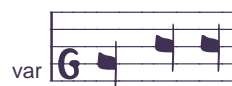
καί αν-τί δού-λων, υι- ούς Θε- ού ερ- γά-ζε- ται,



εν τή μή-τρα μου νύν καί σάρ -κα προσ- ε- - λά- βε- το,



αν-τί τού μάν-ναχο- λήν μοι προση-νέγ- κα-τε,
αν-τί δέ σκότους φω- τί- ζει τό ανθρω- πι-νον,
όν-περ τικ-τό-με-νον ό- ψει ως ηυ-δό- κη-σε



αν- τί τού ύ- -δα- -τος,
δι- - ά τού ύ- -δα- -τος
καί τής χα-ράς πλησ- θείς



ό- ξος με ε- πο- τί- -σα- τε.



τού θεί- ου Βαπτισ- μού αυ- τού.

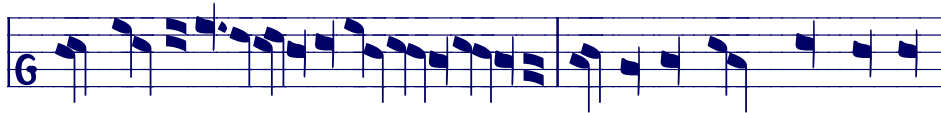


προσ-κυ-νή-σεις ως Κτί-στην σου,



Λοι-πόν κα-λώ τά έθ-νη
Λοι-πόν δεύτε συμ-φώ-νως
όν Άγ-γε-λοι υμ-νού-σιν

κα-κεί- -νά με δο-ξά-σου-σι,
αυ-τόν δο-ξο- - λογή-σω-μεν,
α-παύσ-τως καί δο-ξά-ζου-σι,



σύν Πα-τρί

καί Α-γί-ω Πνεύ-μα-τι.

SPEV ZR



Г-ДА на КР-ТѢ при-ГВО-ЗДІ-ША БЕЗ-ЗА-КОН-НІ-И ГО-СПО-ДА СЛА-ВЫ,



ВО-ПІ-А-ШЕ КЗ НІМЪ: ЧІМЪ ВЛЪЗ ѿ-СКОР-ВІХЪ;



И-ЛН ѿ ЧЕМЪ ПРО-ГНѢ-ВАХЪ;



ПРЕЖ-ДЕ МЕ-НѢ КТО ВЛЪЗ ИЗ-БА-ВН ѿ-СКОР-ВЕН;



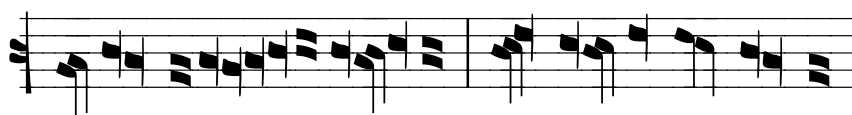
И НЫ-НѢ ЧТО МНѢ ВОЗ-ДА-Е-ТѢ,



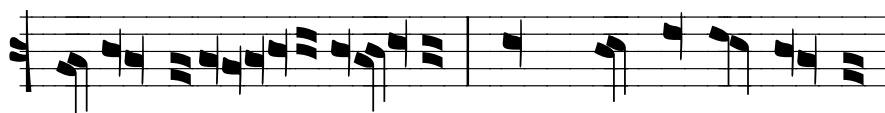
СЛА-ВЪ ЗА БЛ-ГЛА-ВЪ;



ЗА СТОЛПЪ ѿ-ГНЕН-НЫИ, на КР-ТѢ МА при-ГВО-ЗДІ-СТЕ:



ЗА ѿ-БЛАЗЪ, ГРОБЪ МНѢ НЕ-КО-ПА-СТЕ:



ЗА МАИ-НЪ, ЖЕЛЪ МНѢ при-НЕ-СІ-СТЕ:



ЗА ΒΟ- ΔΩ,



Ὁ-ΠΤΟΜΩ ΜΑ ΗΑ-ΠΟ- Η- ΓΤΕ.



ΠΡΟ-ΥΕ- Ε ΠΗ-ΖΟ-ΒΩ ΓΑ-ΖΥ- ΚΗ,



Η ΤΙ Η ΜΑ ΠΡΟ- ΕΛΙ- ΒΑΤΩ



ΕΟ Ὁ-ΠΕΜΩ

Η ΕΟ ΕΒΑ- ΤΥΜΩ ΔΩ- ΧΟΜΩ.



ВГ-ДА́ І-О-ИФЪ, ДѢ-ВО, ПЕ-ЧА́-ЛІ-Ю О҃҃-А ЗЛА́-ШЕ-СА, КЪ ВН-Д, АЕ-Е-МЪ Н-ДА́,



ВО-ПІ-А́-ЛА ѿ-СН КЪ НЕ-МЪ: ЧТО́ МА ЗРА́ НЕ-ПРА́ДА-НЪ



АРХА́ДЕШН, Н СМЪ-ЩА́-Е-ШН-СА,



НЕ ВѢ́-ДЫИ́ ВСА́-КЪ ѿ-ЖЕ ВО МНѢ́ СТРА́Ш-НА-ГЪ ЧА́-НН-СТВА;



ПРО́-ЧЕ-Е ѿ-ЛО-ЖИ́ СТРА́ХЪ ВСА́КЪ,



ПРЕ-СЛА́В-НО-Е ПО-ЗНА́-ВА́-А.



БГЪ́ ВО НИЗ-ХО́-ДНТЪ́ НА ЗЕ́-МЛЮ́ МН-ЛО-СТИ́ РА́-ДН,



ВО ЧРЕ́-ВѢ́ МО-ЕМЪ́ НЫ́-НѢ́, ѿ́-ЩЕ́ Н ПЛО́ТЬ ПРІ́-АЧЪ́:



ѿ́-ГО́-ЖЕ́ РАЖ-ДА́-Е-МА́ О҃҃-ЗРН-ШН, І́-А́-КО-ЖЕ́ БГ-ГО́-НИЗ-ВО́-ЛН,



ἡ ρά-δο-στι ἡε-πόλ-ηνε-σα



πο-κλο-νή-ση-σα ἴ-κω ζη-ζή-τε-λιό-τβο-ε-μῶ.



ἐ-γό-ζε ἄ-γε-λη πο-ύτῃ



νε-πρε-στῆν-ηω ἡε-λα-βο-ε-λό-βατῃ



εὐ-ὄ-ψέμῃ

ἡε-βα-τίμῃ ἀ-χομῃ.



ВГ-ДА КЪ СЕ-БѢ ГРА-ДЪ-ЦА ПРЕД-ЧЕ-ЧА ГО-СПО-ДА СЛА-ВЫ,



ВО-ПІ-А-ШЕ, ЗРА̀: СЕИ НЗ-БАВ-ЛА-АИ



МІ-РА ПРІ-Н-ДЕ,



Ѡ НС-ТАВ-ЛЕНІ-А:

СЕИ НЗ-БАВ-ЛА-ЕТЪ НАСЪ Ѡ КОР-БИ:



СЕИ СО-ГРѢ-ШЕ-НИИ Ѡ-СТАВ-ЛЕ-НИ-Е



ДА РД-ЕТЪ НА ЗЕ-МЛИ,



Ѡ ДѢ-ВЫ ЧІ-СТЫ-А

ПРІ-Н-ДЕ МН-ЛО-СТИ РА-ДИ,



И ВМѢ-СТѢ РА-БѢВЪ,

СЫ-НЫ БО-ЖІ-А СО-ДѢ-ЛО-ВА-ЕТЪ:



ВМѢ-СТѢ ЖЕ ТЪМЫ,

ПРО-СВѢ-ЩА-ЕТЪ ЧЕ-ЛО-ВѢ-ЧЕСТВО



ВО_ДО_Ю



БО_ЖЕ_СТВЕ"НА_ГВ КР_ЩЕ_НІ_А_ГВ.



ПРО_ЧЕ_Е_ПРІ_Н_ДН_ЧЕ,



СО_ГЛА_СНВ_ТОГО_ДА_СА_ВО_ЛО_ВНМЗ,



СО_О_ЦЕМЗ

И_СО_БА_ТЫМЗ_ДХ_ОМЗ.